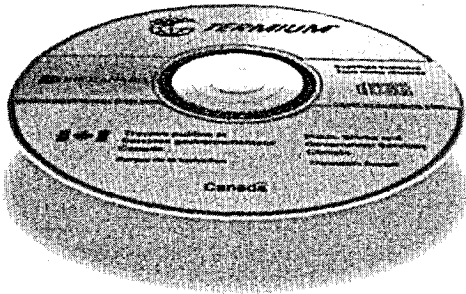


TERMIUM®

The Electronic Genius of Terminology



TERMIUM®, one of the largest linguistic data banks in the world, is a product of the Translation Bureau of the Government of Canada. It is an electronic dictionary on compact disc consisting of some three million terms in English and French as well as contextual information (definitions, contexts, usage samples, observations and phraseology). It's equivalent to having more than 400 diskettes at one's fingertips!

Worldwide Users

Over 5,000 users throughout the world consult **TERMIUM®** to find the exact equivalent of a term, an expression or an official title in English or in French. They also have the possibility of finding a complete expression by using only a few words. **TERMIUM®** may also be consulted to find the definition of a term in a special language (basic and leading-edge terminology).

TERMIUM® features terms pertaining to all fields, including anything from agriculture and transport to health and informatics, with special emphasis on business and administration, science and technology. Many of these terms have been officially adopted in national and international standards. It also includes equivalents in both official languages for most federal government abbreviations, titles of documents, laws and regulations, as well as official names of national and international organizations, federal departments and

committees.

A Government of Canada Creation

Established 20 years ago by the government for use in the government, it has become an invaluable tool for anyone who has to write in English or French, or both, and who wants

has established partnerships with companies, teaching institutions and organizations such as the UN, OECD and NATO.

TERMIUM® on CD-ROM is updated yearly, incorporating language that is continually changing. It features a user-friendly interface for Windows, DOS or Macintosh operating systems, in stand-alone and network versions. Site licences also are available.

The *Translation*

Bureau, which is responsible for **TERMIUM®**, also offers writing and editing guides as well as specialized vocabularies that have become key reference tools for anyone who writes or revises texts of an administrative, technical or scientific nature.

To obtain an information folder containing a free demonstration diskette of **TERMIUM® on CD-ROM**, please contact the Translation Bureau, Tel.: 1-800-TERMIUM or (819) 997-9727; Fax: (819) 997-1993; the Internet: termium@piperpwgsc.gc.ca

TERMIUM® on CD-ROM

An Indispensable Aid for Writing in English and French

to ensure precise and effective communication. For the same reasons, **TERMIUM®** is an exceptional writing aid for Canadian businesses.

This product is the result of over twenty years of extensive research, based on international principles and work methods, completed by some 800 language specialists (terminologists, translators and interpreters) of the *Translation Bureau*. In order to enhance **TERMIUM®**, in addition to participating in national and international standardization committees, the *Translation Bureau*